

ZIR4920 Prime Steam PUMP

zelmer



ZIR4920 Prime Steam PUMP

PL INSTRUKCJE UŻYTKOWANIA
Żelazko parowe

EN USER MANUAL
Steam iron

DE BENUTZERHANDBUCH
Bügeleisen

CZ NÁVOD K POUŽITÍ
Napařovací žehlička

SK NAVODILA ZA UPORABO
Naparovacia žehlička

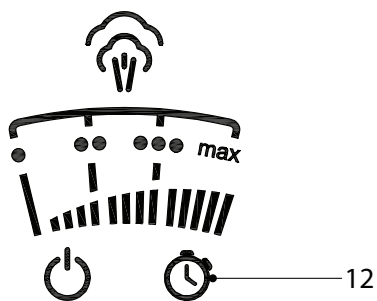
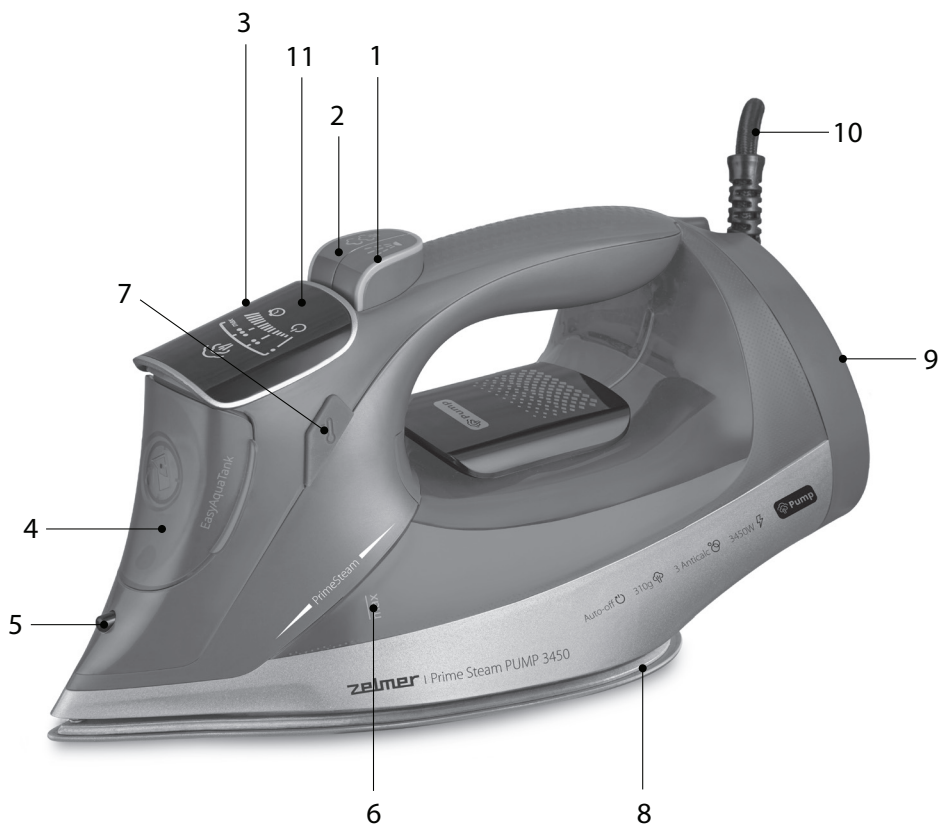
HU HASZNÁLATI UTASÍTÁS
Gőzölős vasaló

RO INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE
Fier de călcat cu abur

RU ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ
Паровой утюг

BG ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА
Парна ютия

UA ІНСТРУКЦІЯ ПО ЗАСТОСУВАННЮ
Парова праска



DZIĘKUJEMY ZA WYBÓR MARKI ZELMER. DOKŁADAMY STARAŃ, ABY PRODUKT DZIAŁAŁ W SPOSÓB ZADOWALAJĄCY I PRZYJEMNY

OSTRZEŻENIE

PRZED UŻYCIEM PRODUKTU NALEŻY UWAŻNIE PRZECZYTAĆ INSTRUKCJĘ UŻYTKOWANIA. PRZECHOWUJ JĄ W BEZPIECZNYM MIEJSCU DO WYKORZYSTANIA W PRZYSZŁOŚCI

OPIS

1. Przycisk spryskiwacza
2. Przycisk wyrzutu pary
3. Regulator pary
4. Pokrywa zbiornika wody
5. Spryskiwacz
6. Oznaczenie maksymalnego poziomu napełnienia
7. Regulator temperatury
8. Stopa żelazka
9. Lampka kontrolna
10. Przewód zasilający
11. Wyświetlacz LED
12. Kontrolka automatycznego wyłączenia AUTO-OFF

INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

Z tego urządzenia mogą korzystać dzieci w wieku 8 lat i starsze oraz osoby o zmniejszonych zdolnościach fizycznych, czuciowych lub umysłowych lub nieposiadające doświadczenia i wiedzy, jeśli są one pod nadzorem lub wcześniej otrzymały instrukcje dotyczące korzystania z urządzenia w sposób bezpieczny i rozumieją związane z tym zagrożenia. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja urządzenia nie mogą być dokonywane przez dzieci bez nadzoru.

Jeżeli przewód zasilający jest uszkodzony, aby uniknąć zagrożenia musi on zostać wymieniony przez producenta, autoryzowany serwis lub osobę posiadającą wymagane kwalifikacje.

Żelazka nie można zostawiać bez nadzoru, w czasie gdy jest podłączone do zasilania.

Przed napełnieniem zbiornika wodą należy wyjąć

wtyczkę z gniazda.

Żelazko musi być używane i stawiane na stabilnej i płaskiej powierzchni.

Umieszczając żelazko na podstawie należy upewnić się, że powierzchnia, na której stoi podstawa, jest stabilna.

Żelazko nie może być używane, jeżeli zostało upuszczone, nosi widoczne ślady uszkodzeń lub przecieka.

Żelazko i przewód trzymać poza zasięgiem dzieci poniżej 8. roku życia, jeżeli jest podłączone do zasilania lub odstawione do wystygnięcia.

Urządzenie jest przeznaczone do użytku na maksymalnej wysokości do 2000m n.p.m.

Żelazko nie powinno być przechowywane, dopóki całkowicie nie ostygnie.



UWAGA! Gorące powierzchnie. Powierzchnie mogą być gorące podczas używania żelazka.

UWAGA! Torby plastikowe mogą być niebezpieczne. Aby uniknąć niebezpieczeństwa trzymaj torby plastikowe z dala od niemowląt i dzieci. Nie pozwalaj dzieciom bawić się materiałami opakowaniowymi. Niebezpieczeństwo uduszenia!

WAŻNE OSTRZEŻENIA

To urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego i w żadnym wypadku nie powinno być wykorzystywane do użytku komercyjnego lub przemysłowego. Nieprawidłowe użycie lub niewłaściwe obchodzenie się z produktem spowoduje unieważnienie gwarancji.

Przed podłączeniem urządzenia do sieci sprawdzić, czy napięcie zasilania jest takie samo, jak wskazane na tabliczce znamionowej urządzenia. W przypadku używania zasilacza upewnić się, że może osiągnąć natężenie 16 A i ma wtyczkę z uziemieniem. W trakcie użytkowania przewód zasilający nie może być splecione ani owinięty wokół produktu. Nie używaj, nie podłączaj ani nie odłączaj urządzenia od zasilania gdy masz mokre ręce i / lub stopy. Nie ciągnij za przewód przyłączeniowy w celu odłączenia go z gniazdka, ani nie używaj go jako uchwytu.

Nie kieruj strumienia pary bezpośrednio w stronę ludzi ani zwierząt. Nie podstawiaj urządzenia pod kran w celu napełnienia zbiornika. Nie zanurzaj urządzenia w wodzie ani innych płynach.

Natychmiast odłącz produkt od sieci w przypadku awarii lub uszkodzenia i skontaktuj się z autoryzowanym działem pomocy technicznej. Aby zapobiec ryzyku niebezpieczeństwa, nie należy otwierać urządzenia.

Jedynie wykwalifikowany personel techniczny z oficjalnego serwisu technicznego marki może przeprowadzać naprawy lub procedury na urządzeniu. Tylko autoryzowane centrum serwisu technicznego może dokonywać napraw produktu.

Urządzenie należy czyścić według wskazówek znajdujących się w sekcji dotyczącej czyszczenia i konserwacji.


EUROGAMA Sp. z o.o. zrzeka się wszelkiej odpowiedzialności za szkody, które mogą wystąpić na osobach, zwierzętach lub przedmiotach z powodu nieprzestrzegania tych ostrzeżeń.

PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

Przed użyciem żelazka przeczytaj instrukcję obsługi i upewnij się, że budowa żelazka i jego funkcje są zrozumiałe. Usuń wszelkie materiały opakowaniowe i etykiety przed użyciem urządzenia po raz pierwszy. Podczas pierwszego użycia żelazko może wydzielać pewne opary i zapachy, które znikną po kilku minutach. Nie używaj spryskiwacza podczas pierwszego użycia bezpośrednio na ubraniach, ponieważ na stopie mogą znajdować się zabrudzenia.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Zawsze sprawdzaj, czy prasowany wyrób posiada metkę z instrukcjami dotyczącymi prasowania. We wszystkich przypadkach stosuj się do tych instrukcji.

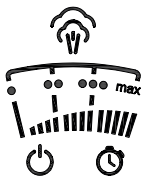
Podłącz wtyczkę do gniazdka sieciowego. Naciśnij przycisk regulatora temperatury (7) po lewej stronie aby włączyć żelazko lub zwiększyć/zmniejszyć temperaturę, ustawiając odpowiednią temperaturę zgodnie z zaleceniami na metce lub w instrukcji prasowania. Aby wyłączyć żelazko należy przycisnąć regulator temperatury (7) aż do pojawienia się na wyświetlaczu .

Jeśli po prasowaniu w wysokiej temperaturze ustawisz niższą temperaturę, nie zaleca się prasowania przed ponownym zaświeceniem się lampki kontrolnej (9).

USTAWIANIE TEMPERATURY

Regulator temperatury (7) służy do ustawiania temperatury stopy żelazka (8).

Zawsze sprawdzaj, czy prasowany wyrób posiada metkę z instrukcjami dotyczącymi prasowania. We wszystkich przypadkach stosuj się do tych instrukcji.

REGULACJA TEMPERATURY	OZNACZENIE	RODZAJ TKANINY
	• (1 kropka)	Acetat, elastan, poliamid, poli-propylen
	•• (2 kropki)	Cupro, poliester, jedwab, triacetat, wiskoza, wełna
	••• (3 kropki)	Len, bawełna
	MAX	Len, bawełna

NAPEŁNIANIE ZBIORNIKA WODY

Przed rozpoczęciem napełniania zbiornika odłącz żelazko od zasilania.

Żelazko zostało zaprojektowane do korzystania ze zwykłej wody z kranu. Jeżeli woda w miejscu używania żelazka jest twarda lub półtwarda, używaj mieszanki wody z kranu z wodą destylowaną lub demineralizowaną zakupioną w sklepie w proporcji, odpowiednio, 2:1 i 1:1 (woda destylowana / woda z kranu).

O twardość wody można zapytać u lokalnego dostawcy wody.

Nie używaj wyłącznie destylowanej lub demineralizowanej wody, wody deszczowej, wody zmiękczonej, wody zapachowej, wody z innych urządzeń, np. z chłodziarek, klimatyzatorów, suszarek, lub innych rodzajów wody przygotowanej w domu.

1. Otwórz pokrywę zbiornika na wodę (4).
2. Powoli wlej wodę.

3. Nigdy nie napełniaj ponad znak poziomu maksymalnego napełnienia (6), aby uniknąć wylania wody.

4. Zamknij pokrywę zbiornika na wodę (4).

Ważne: Zbiornik na wodę należy opróżniać po każdym użyciu.




SPRYSKIWACZ

Można go stosować do usuwania uporczywych zagnieceń. Jeżeli w zbiorniku jest wystarczająca ilość wody, można używać przycisku spryskiwacza przy dowolnym ustawieniu temperatury podczas prasowania parowego lub na sucho. Podczas prasowania kilkakrotnie naciśnij przycisk spryskiwacza (1). Nie używaj funkcji spryskiwacza przy prasowaniu jedwabiu!

PRASOWANIE Z UŻYCIEM PARY

Ustaw regulator temperatury (7) w żądanej pozycji, zgodnie z oznaczeniem producenta na metce. Lampka kontrolna (9) będzie się świecić, dopóki żelazko nie osiągnie odpowiedniej temperatury. Następnie lampka kontrolna (9) zgaśnie.

Ustaw regulator pary (3) na żądaną pozycję.

REGULATOR TEMPERATURY (7)	ZALECANA POZYCJA REGULATORA PARY (3)
• (1 kropka / •• (2 kropki)	
••• (3 kropki)	
MAX	

OSTROŻNIE: Unikaj kontaktu z parą.

Za każdym razem, gdy naciśniesz przycisk pary (3), uruchamiana jest pompa. Może być słyszalny dźwięk włączenia pompy – jest to zjawisko normalne.


Gdy w zbiorniku nie ma wody, dźwięk pompy będzie głośniejszy. W takim przypadku należy uzupełnić wodę w zbiorniku.

Po zakończeniu prasowania nie wyłączaj od razu zasilania. Poczekaj, aż ze stopy żelazka przestanie wydobywać się para. Dopiero wtedy można wyłączyć zasilanie. W przeciwnym razie przy kolejnym włączeniu urządzenia ze stopy mogą zostać wyrzucone para lub krople wody.

Wskazówka: Aby uzyskać lepsze rezultaty prasowania, ostatnie pociągnięcia żelazka wykonać bez pary, aby wysuszyć ubranie.

PRASOWANIE BEZ UŻYCIA PARY

Żelazko może być używane z ustawieniem do pracy na sucho lub bez wody w zbiorniku na wodę. Podczas prasowania na sucho najlepiej aby zbiornik na wodę nie był pełny.

1. Ustaw regulator pary (3) w pozycji .

2. Wybierz odpowiednią temperaturę dla rodzaju prasowanego materiału.

Uwaga: jeśli żelazko parowe było używane przez dłuższy czas, jest gorące i nie ma w nim wody, nie napełniaj go wodą, dopóki nie ostygnie.

WYRZUT PARY

Dzięki tej funkcji można usunąć uporczywe zmarszczenia lub zaprasować ostre zagniecenia czy plisy.

1. Ustaw regulator temperatury (7) w pozycji „MAX”.

2. Naciśnij kilkakrotnie przycisk wyrzutu pary (2) w odstępach co najmniej 5 sekund.

Uwaga: Aby zapobiec wyciekaniu wody ze stopy żelazka, nie przytrzymuj przycisku pary dłużej niż 5 sekund.

PRASOWANIE W PIONIE

Dzięki tej funkcji można usuwać zagniecenia z wiszących ubrań, zasłon itp.

1. Powieś ubranie na wieszaku.
2. Ustaw regulator temperatury (7) w pozycji „MAX”.
3. Używaj żelazka w pozycji pionowej w odległości 10 cm / 4 cali kilkakrotnie naciskając przycisk wyrzutu pary (2) w odstępach co najmniej 5 sekund.

Uwaga: Aby zapobiec wyciekaniu wody ze stopy żelazka, nie przytrzymuj przycisku pary dłużej niż 5 sekund.

FUNKCJA ANTI-DRIP

Dzięki systemowi zapobiegającemu kapaniu możesz bezpiecznie prasować nawet najbardziej delikatne tkaniny.

Zawsze prasuj takie tkaniny w niskiej temperaturze.

Stopa może schłodzić się do momentu, w którym przestanie wytwarzać parę, a zamiast niej pojawią się krople wrzącej wody, które mogą pozostawiać ślady lub plamy.

W takich przypadkach system zapobiegający kapaniu uruchamia się automatycznie, aby zapobiec skraplaniu się wody, dzięki czemu możesz prasować delikatne tkaniny bez ryzyka ich uszkodzenia lub poplamienia.

SYSTEM ANTYWAPIENNY ANTI-CALC

Specjalny filtr z żywicy umieszczony w zbiorniku na wodę zmięcza wodę i zapobiega osadzaniu się kamienia na stopie żelazka.

Filtr z żywicy jest trwały i nie wymaga wymiany.

Uwaga: Używaj wyłącznie wody z kranu. Woda destylowana lub demineralizowana zmienia właściwości fizykochemiczne wody, przez co system antywapienny przestaje działać skutecznie.

Uwaga: nie stosować dodatków chemicznych, substancji zapachowych ani odkamieniaczy. Nieprzestrzeganie podanych warunków prowadzi do utraty gwarancji.

FUNKCJA AUTOMATYCZNEGO WYŁĄCZANIA

To żelazko parowe jest wyposażone w system automatycznego wyłączenia. Zapobiega on dalszemu nagrzewaniu się żelazka. Jeśli żelazko spoczywa na stopie i nie jest poruszane przez około 30 sekund, rozlegnie się sygnał dźwiękowy, a kontrolka automatycznego wyłączenia (12) zacznie migać. Żelazko przestanie się nagrzewać. Aby dezaktywować automatyczne wyłączenie, unieś żelazko i delikatnie poruszaj nim z boku na bok. Kontrolka automatycznego wyłączenia (12) zgaśnie, a żelazko ponownie zacznie się nagrzewać. Jeśli żelazko spoczywa w pozycji pionowej (na podstawie) i nie jest poruszane przez około 8 minut, rozlegnie się sygnał dźwiękowy, a kontrolka automatycznego wyłączenia (12) zacznie migać. Żelazko przestanie się nagrzewać. Aby dezaktywować automatyczne wyłączenie, unieś żelazko i delikatnie poruszaj nim z boku na bok. Kontrolka automatycznego wyłączenia (12) zgaśnie, a żelazko ponownie zacznie się nagrzewać.

PO PRASOWANIU

1. Odłącz żelazko od gniazdka sieciowego.
2. Opróżnij zbiornik.
3. Postaw żelazko w pozycji pionowej na podstawie.

Podczas przechowywania żelazka:

Przechowuj urządzenie tak, aby opierało się na tylnej powierzchni, a nie na stopie. Nie zwijaj przewodu zasilającego zbyt mocno!

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Uwaga! Ryzyko poparzeń!

Przed przystąpieniem do czyszczenia lub konserwacji urządzenia należy zawsze odłączyć je od sieci elektrycznej.

Po zakończeniu korzystania z żelazka parowego całkowicie opróżnij zbiornik na wodę.

Nie używaj środków czyszczących o właściwościach ściernych.

Do czyszczenia zewnętrznych powierzchni użyj miękkiej, wilgotnej ściereczki, a następnie osusz.

Nie używaj żadnych rozpuszczalników chemicznych, ponieważ mogą uszkodzić powierzchnię.




Do czyszczenia stopy żelazka nie używaj drucianych zmywaków ani agresywnych środków czyszczących, ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię.

Aby usunąć przypalone resztki, przeciągnij gorącym żelazkiem po wilgotnej ściereczce.

Do czyszczenia stopy żelazka wystarczy przetrzeć ją miękką, wilgotną ściereczką, a następnie osuszyć.

FUNKCJA SAMOCZYSZCZENIA

Zaleca się przeprowadzanie funkcji samoczyszczenia co najmniej raz na dwa tygodnie.


1. Napełnij zbiornik na wodę.
2. Ustaw maksymalną temperaturę.
3. Ustaw pokrętko pary w pozycji wyłączonej .
4. Podłącz żelazko do gniazdka elektrycznego.
5. Poczekaj, aż żelazko się nagrzej i zgaśnie kontrolka nagrzewania.
6. Odłącz żelazko od zasilania (bardzo ważne!).
7. Trzymaj żelazko poziomo nad zlewem.
8. Ustaw pokrętko pary w pozycji  (czyszczenie). Delikatnie poruszaj żelazkiem tam i z powrotem. Z otworów w stopie żelazka zacznie wypływać gorąca woda i para wraz z zanieczyszczeniami.
9. Gdy zbiornik wody się opróżni, ustaw pokrętko pary z powrotem w pozycję .
10. Ponownie podłącz żelazko do prądu, aby odparować resztki wody.
11. Odłącz żelazko od zasilania i przesuń je po starej szmatce lub tkaninie. Dzięki temu stopa żelazka będzie sucha przed odłożeniem urządzenia do przechowywania.

Nie stosuj żadnych dodatków chemicznych, zapachowych ani środków odkamieniających.

Nieprzestrzeganie powyższych zasad może skutkować utratą gwarancji.

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

PROBLEM	PRAWDOPODOBNA PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE
Żelazko nie nagrzewa się	Problem z podłączeniem	Sprawdź przewód zasilający, wtyczkę i gniazdko
	Regulator temperatury ustawiony w niskiej pozycji	Przełącz na wyższą pozycję, jeśli jest to zgodne z prasowaną tkaniną
	System automatycznego wyłączenia został aktywowany (miga lampka kontrolna (9))	Aby ponownie włączyć żelazko, wystarczy delikatnie nim poruszyć

Nie wydobywa się para	Niewystarczająca ilość wody w zbiorniku	Napełnij zbiornik wodą
	Regulator pary jest ustawiony w pozycji (3) 	Ustaw regulator pary w wyższej pozycji
	Wybrana temperatura jest niższa niż temperatura wskazana do prasowania z parą	Przełącz na wyższą temperaturę, jeśli jest to zgodne z prasowaną tkaniną
Funkcja wyrzutu pary / prasowania w pionie nie działa	Żelazko nie jest wystarczająco gorące	Ustaw odpowiednią temperaturę i poczekaj, aż zgaśnie lampka kontrolna
	Wybrana temperatura jest niższa niż temperatura wskazana do prasowania z parą	Ustaw wyższą temperaturę, jeśli jest to zgodne z prasowaną tkaniną
Ze stopy (8) razem z parą kapie woda	Regulator temperatury (7) ustawiony w niskiej pozycji	Przełącz na wyższą pozycję (pomiędzy „**” i „MAX”), jeśli jest to zgodne z prasowaną tkaniną
	Regulator pary (3) jest ustawiony zbyt wysoko w połączeniu z niską temperaturą	Ustaw regulator pary na niższej pozycji (patrz rozdział „Prasowanie z użyciem pary”)
	Przycisk wyrzutu pary (2) został naciśnięty kilkakrotnie bez odczekaania 5 sekund pomiędzy każdym naciśnięciem	Odczekaj 5 sekund pomiędzy każdym naciśnięciem przycisku wyrzutu pary
Przez otwory w stopie (8) wydobywają się osady	Z komory parowej wydobywają się osady z kamienia	Przeprowadź cykl czyszczenia
Funkcja spryskiwania nie działa	Niewystarczająca ilość wody w zbiorniku	Napełnij zbiornik wodą
Ubrania mają tendencję do przywierania	Temperatura jest zbyt wysoka	Ustaw regulator temperatury (7) w niższej pozycji i poczekaj, aż żelazko ostygnie
Żelazko wydziela parę i zapachy	Może to być spowodowane smarowaniem niektórych wewnętrznych elementów	To całkowicie normalne i ustąpi po krótkim czasie.

UTYLIZACJA PRODUKTU



To urządzenie jest oznaczone zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/UE oraz polską Ustawą z dnia 11 września 2015r. „o zużyтым sprzęcie elektrycznym i elektronicznym” (Dz.U. z dn. 23.10.2015 poz. 1688) symbolem przekreślonego kontenera na odpady.

Takie oznakowanie informuje, że sprzęt ten, po okresie jego użytkowania nie może być umieszczany łącznie z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego.

Użytkownik jest zobowiązany do oddania go prowadzącym zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego/. Prowadzący zbieranie, w tym lokalne punkty zbiórki, sklepy oraz gminne jednostki, tworzą odpowiedni system umożliwiający oddanie tego sprzętu.

Właściwe postępowanie ze zużyтым sprzętem elektrycznym i elektronicznym przyczynia się do uniknięcia szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego konsekwencji, wynikających z obecności składników niebezpiecznych oraz niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu.

Szczegółowe informacje na temat zużycia energii przez urządzenie w trybie wyłączenia, trybie czuwania oraz trybie czuwania sieciowego, zgodnie z Rozporządzeniem UE 2023/826, są dostępne pod poniższym linkiem: <https://zelter.pl/content/ecodesign-info.html>

Mamy nadzieję, że produkt przyniesie Państwu wiele satysfakcji.